



CHAPITRE 129

Loi constituant en corporation The United Pentecostal Church in the Province of Quebec

[Sanctionnée le 5 mars 1964]

Préambule.

ATTENDU que Edwin P. Wickens, pasteur, de Moncton; Campbell B. Dudley, pasteur, de Grey Rapids; Raymond A. Beesley, pasteur, de Sussex; et Raymond G. Priest, pasteur, de Temperance Vale; tous de la province du Nouveau Brunswick; Wynn T. Stairs, pasteur, de Truro, en Nouvelle Écosse; R. Keith McIntosh, instituteur, de Pointe-Claire, au Québec; Gerald D. Price, commis; James Burns, pasteur; Yvan Paterson, comptable; et John Paterson, pasteur; tous de la cité de Montréal, dans la province de Québec, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'il y a, dans la province de Québec, des chrétiens protestants qui sont membres de la communion religieuse connue sous le nom de "United Pentecostal Church" établie depuis longtemps aux États-Unis et au Canada;

Que les pétitionnaires appartiennent à ladite communion et qu'il est à propos qu'eux et toutes les autres personnes qui pourront en devenir membres soient constitués en corporation ecclésiastique dans la province de Québec, avec pouvoir d'acquérir ou posséder des biens mobiliers et immobiliers, de tenir des registres de l'état civil et d'accomplir tous les autres actes ordinairement accomplis par les corporations ecclésiastiques;

Que des congrégations réunissant des gens qui adhèrent à la doctrine et aux

CHAPTER 129

An Act to incorporate The United Pentecostal Church in the Province of Quebec

[Assented to 5th March 1964]

Preamble.

WHEREAS Edwin P. Wickens, minister, of Moncton; Campbell B. Dudley, minister, of Grey Rapids; Raymond A. Beesley, minister, of Sussex; and Raymond G. Priest, minister, of Temperance Vale, all in the Province of New Brunswick; Wynn T. Stairs, minister, of Truro, Nova Scotia; R. Keith McIntosh, school teacher, of Pointe Claire, Quebec; Gerald D. Price, clerk; James Burns, minister; Ivan Paterson, accountant; and John Paterson, minister, all of the city of Montreal, Province of Quebec, have, by their petition, represented:

That there are in the Province of Quebec Protestant Christians who are members of and belong to a religious confession called "United Pentecostal Church" long established in the United States of America and Canada;

That the petitioners are adherents of the said denomination and it is expedient that they, and all others who may hereafter become members, be incorporated as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec, and empowered to acquire or possess property, moveable and immoveable, to keep registers of civil status and to do and perform such other acts as are usually performed by ecclesiastical corporations;

That local congregations of people having and holding the doctrine and beliefs

croyances de ladite communion peuvent se former de temps à autres à divers endroits dans la province de Québec;

Qu'il convient d'adopter des dispositions permettant la constitution en corporation ecclésiastique de chacune desdites congrégations locales qui pourront être, à l'occasion, formées et reconnues;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

of the said denomination may be formed in the Province of Quebec from time to time;

That it is expedient that provision be made for the incorporation as an ecclesiastical corporation of each of the said local congregations which may be formed and recognized from time to time;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Constitution.

1. Lesdits Edwin P. Wickens, Campbell B. Dudley, Raymond A. Beesley, Raymond G. Priest, Wynn T. Stairs, R. Keith McIntosh, Gerald D. Price, James Burns, Ivan Paterson et John Paterson et les personnes qui pourront en devenir membres, sont constitués en corporation ecclésiastique sous le nom de "The United Pentecostal Church in the Province of Quebec", auront et pourront exercer tous les droits appartenant aux corporations ecclésiastiques et auront succession perpétuelle et le droit de poursuivre ou d'être poursuivis, de même que tous les pouvoirs et privilèges qui sont, par la présente loi, conférés à la dite corporation.

1. The said Edwin P. Wickens, Campbell B. Dudley, Raymond A. Beesley, Raymond G. Priest, Wynn T. Stairs, R. Keith McIntosh, Gerald D. Price, James Burns, Ivan Paterson, and John Paterson, and the persons who may hereafter become members, are constituted an ecclesiastical corporation under the name of "The United Pentecostal Church in the Province of Quebec" and shall have and exercise all the rights belonging to ecclesiastical corporations, and shall have perpetual succession and the right to sue and be sued together with all powers and privileges which are hereby vested in the said corporation.

Nom.

Name.

Biens.

2. La dite corporation peut acquérir, détenir ou posséder, au moyen de legs ou d'autres titres, les biens meubles et immeubles qui peuvent être nécessaires à ses fins et elle peut aliéner, louer et hypothéquer ces biens, pourvu que la valeur globale des immeubles possédés par elle n'excède pas la somme d'un million de dollars.

2. The said corporation may acquire, hold or possess, by legacy or other title, such property, moveable and immoveable, as may be necessary for its use and dispose of, lease and hypothecate the same, provided that the capital value of the immoveables owned by the said corporation shall not exceed the sum of one million dollars.

Objets.

3. La corporation peut, par l'enseignement et la prédication, répandre la doctrine et les croyances de la communion religieuse appelée United Pentecostal Church, ainsi qu'établir et soutenir des églises et congrégations de cette communion.

3. The corporation may promulgate the teaching and beliefs of the United Pentecostal Church denomination by preaching and teaching, and may establish and maintain churches and congregations of such denomination.

Registres de l'état civil.

4. Ladite corporation peut tenir, en français ou en anglais, conformément à la loi, des registres de l'état civil et de temps à autre, conformément à ses règlements,

4. The said corporation may keep either in French or in English, according to law, registers of acts of civil status and may from time to time, according to its

Registers of civil status.

son usage et sa coutume, nommer les pasteurs de ses églises et congrégations, les destituer et les remplacer; le pasteur de chacune de ces églises ou congrégations aura l'autorité et le pouvoir de tenir des registres de l'état civil et, en rapport avec cette fonction, d'exercer tous les autres pouvoirs civils appartenant aux pasteurs des congrégations religieuses; si un tel pasteur n'est pas citoyen canadien, il sera permis au secrétaire de l'église ou de la congrégation concernée et à tout autre membre agissant comme son adjoint dûment nommé comme tel par résolution de cette église ou congrégation, de tenir les registres des actes de l'état civil pour cette église ou congrégation, pourvu que lui-même et son adjoint soient citoyens canadiens et le protonotaire de la Cour supérieure ou tout autre officier public autorisé à authentifier les registres de l'état civil authentifiera les registres à l'usage de cette église ou congrégation sur remise d'un certificat attestant l'élection de son secrétaire et la nomination de son adjoint aux fins ci-dessus et signé par le secrétaire de cette église ou congrégation.

by-laws, usage and custom, appoint pastors of its churches and congregations and may remove them and appoint others in their place, and any such pastor of any such church or congregation shall have authority and power to keep registers of acts of civil status and to exercise in relation thereto all other civil powers appertaining to ministers of religious congregations; and in the event of any such pastor not being a Canadian citizen, it shall be lawful for the secretary of any such church or congregation, and for any member thereof as his deputy when duly appointed as such by resolution of the said church or congregation, to keep registers of acts of civil status for the said church or congregation, provided that he and his deputy be Canadian citizens, and the prothonotary of the Superior Court or any public officer authorized to certify registers of civil status shall certify registers for use by the said church or congregation when furnished with a certificate, signed by the secretary of the said church or congregation, of the election of its secretary and the appointment of his deputy for the aforesaid purpose.

Actes de
l'état
civil.

5. Lorsque tel registre est tenu par le secrétaire de cette corporation ou son adjoint, tel que susdit, tous les actes de l'état civil qui y sont inscrits sont signés par le pasteur officiant et par le secrétaire ou son adjoint, et tout acte de l'état civil exécuté par ce pasteur officiant, et ainsi inscrit, a le même effet juridique que si le registre avait été tenu par un pasteur légalement autorisé.

5. When any such register is kept by the secretary of the said corporation or his deputy, as aforesaid, all acts of civil status recorded therein shall be signed by the officiating pastor and by the said secretary or his deputy, and any act of civil status performed by the said officiating pastor and so recorded shall have the same effect at law as if the register had been kept by a pastor legally authorized.

Acts of
civil
status.

Contrats.

6. La corporation peut être partie à des contrats relatifs à ses fonds, ses biens, ses affaires et les fins pour lesquelles elle est constituée et elle a aussi le droit d'emprunter des deniers pour ses fins.

6. The corporation may contract and be contracted with relative to its funds, property and business and for the purposes for which it is constituted, including the right to borrow money for the purpose of the corporation.

Contracts.

Écoles,
etc.

7. La corporation est autorisée à fonder, maintenir, diriger et soutenir de ses dons des écoles, collèges ou autres établissements, initiatives et caisses.

7. The corporation may found, maintain, conduct and contribute to schools, colleges or other institutions, projects and funds.

Schools,
etc.

Conseil de
syndics.

8. La corporation est administrée par un conseil de syndics constitué suivant ses règlements.

8. The corporation shall be administered by a board of trustees formed in accordance with its by-laws.

Board of
trustees.

Siège
social.

9. Le siège social de la corporation est dans la cité de Montréal; il peut cependant être changé par la corporation sur avis à cet effet inséré dans la *Gazette officielle de Québec*.

9. The principal seat of the corporation shall be in the city of Montreal; it may however be changed by the corporation upon notice thereof inserted in the *Quebec Official Gazette*. Principal seat.

Règle-
ments.

10. La corporation peut faire des règlements se rapportant à ses biens et notamment concernant:

10. The corporation may adopt by-laws with regard to its property and particularly respecting: By-laws

- a) sa régie interne;
- b) l'acquisition et l'aliénation de ses biens;
- c) le nombre et les pouvoirs des membres de son conseil de syndics et de son bureau;
- d) les attributions de chacun des membres de son bureau;
- e) l'admission et la destitution de ses membres et des membres de son bureau.

- a. its internal government;
- b. the acquisition and disposal of its property;
- c. the number and powers of the members of its board of trustees and officers;
- d. the attributes of each of its officers;
- e. the admission and discharge of its members and officers.

Constitu-
tion de
groupe-
ments.

11. Lorsqu'au moins seize personnes forment une congrégation reconnue comme organisation locale de The United Pentecostal Church in the Province of Quebec, ce groupement peut, sous réserve des conditions énoncées à l'article suivant, devenir une corporation dotée des mêmes pouvoirs et assujettie aux mêmes devoirs et obligations que ceux qui sont prévus dans la présente loi pour The United Pentecostal Church in the Province of Quebec, dans la mesure où ces pouvoirs, devoirs et obligations sont compatibles avec les fins de la corporation constituée par la congrégation ecclésiastique locale.

11. Whenever at least sixteen persons shall form themselves into a body as a congregation, recognized as a Branch of The United Pentecostal Church in the Province of Quebec, such body may, subject to the conditions stated in the next following section, become a corporate body with the same powers and subject to the same duties and liabilities as those provided in this act in respect of The United Pentecostal Church in the Province of Quebec, in so far as such powers, duties and liabilities are consistent with the purpose of a local, congregational, ecclesiastical corporation. Incorporation of congregations.

Condi-
tions.

12. Le lieutenant-gouverneur peut émettre des lettres patentes constituant en corporation un groupement visé à l'article 11 pourvu que soient remplies les conditions suivantes:

12. The Lieutenant-Governor may issue letters patent constituting such body a corporation as contemplated in section 11, provided that the following conditions are fulfilled: Condi-
tions.

- a) le groupement doit avoir commencé d'exister au moins six mois avant que soit adoptée la résolution mentionnée ci-après;
- b) le caractère sérieux du groupement doit être attesté par écrit sous le sceau de The United Pentecostal Church in the Province of Quebec;
- c) une résolution à l'effet qu'il y a lieu de constituer en corporation le groupement doit être adoptée par un vote des trois quarts des membres du groupement présents à l'assemblée spéciale convoquée à cette fin;

- a. the body must have been in existence for at least six months prior to the date of the resolution hereinafter mentioned;
- b. the *bona fides* of such body shall be certified in writing under the seal of The United Pentecostal Church in the Province of Quebec;
- c. a resolution that it is expedient that such body be incorporated shall be carried by a vote of three-fourths of the members of such body present at a special meeting convened for such purpose;

d) le secrétariat de la province doit avoir reçu une copie de la résolution, un certificat signé par le président de l'assemblée attestant que celle-ci a été dûment convoquée et que la résolution y a été adoptée par un vote d'au moins les trois quarts des personnes présentes, ainsi qu'un état authentiqué par le secrétaire et le trésorier du groupement, énumérant les biens possédés par le groupement et par chacun de ses comités, ou détenus en fiducie pour le groupement ou un de ses comités, donnant les noms des fiduciaires des biens ainsi que l'objet de chaque fiducie.

d. the Department of the Provincial Secretary shall have received a copy of such resolution, a certificate under the hand of the chairman of the meeting stating that the meeting was duly convened and that the resolution was carried by a vote of at least three-fourths of those present, and a statement certified by the secretary and the treasurer of such body, setting forth the property belonging to or held in trust for such body or any committee thereof and giving the names of the trustees of the property and the object of each trust.

Convoca-
tion d'as-
semblée.

13. L'assemblée que prescrit la présente loi dans le but d'adopter une résolution pour constituer en corporation un groupement doit être convoquée par un avis écrit contenant le texte du projet de la résolution ainsi que le nom des personnes qui ont l'intention de la proposer et de l'appuyer; cet avis est expédié par la poste à chaque membre du groupement au moins quatorze jours avant la date fixée dans l'avis pour l'assemblée.

13. Any meeting required by this act for the purpose of passing a resolution for incorporation of a body shall be convened by notice in writing, setting out the terms of the proposed resolution and the names of the persons who intend to propose and second it, and forwarded by post to each member of such body at least fourteen days before the date fixed in such notice for such meeting. Notice of meeting.

Approba-
tion de rè-
glement.

14. Aucun règlement adopté par un tel groupement à titre de corporation ne peut entrer en vigueur ni avoir d'effet avant d'avoir reçu l'approbation écrite du conseil de syndics de The United Pentecostal Church in the Province of Quebec.

14. No by-law passed by any such body, as a corporation, shall have any force or effect until approved in writing by the board of trustees of The United Pentecostal Church in the Province of Quebec. Approval of by-law.

Rapport.

15. Chaque groupement ainsi constitué en corporation fait parvenir chaque année, au plus tard le dernier jour de décembre, au président du conseil de syndics de The United Pentecostal Church in the Province of Quebec, un rapport de ses activités de l'année et y ajoute la liste de ses membres actifs inscrits sur ses registres; il doit aussi faire parvenir à ce président du conseil de syndics l'adresse de ses président et secrétaire élus à la dernière élection.

15. Each body so incorporated shall on or before the last day of December in each year, forward to the chairman of the board of trustees of The United Pentecostal Church in the Province of Quebec a report of the activities of such body for that year, with an appended statement listing the active members on the roll of such body and setting forth the addresses of the last elected chairman and secretary of such body. Report.

Dissolu-
tion.

16. Si le groupement ainsi constitué en corporation ne remet pas le rapport et la liste des membres actifs comme le prescrit l'article 15 de la présente loi, ou si ce rapport indique que le nombre des membres actifs du groupement inscrits sur ses registres est inférieur à seize, le secrétaire de la province, à la requête

16. Should any such body so incorporated be in default to forward the report and statement of active members as required under the provisions of section 15 of this act, or should such statement show the number of active members on the roll of the body to be less than sixteen, the Provincial Secretary, upon Dissolu-
tion.

de The United Pentecostal Church in the Province of Quebec, peut déclarer ce groupement dissous; cette dissolution ne prend effet qu'à compter du soixantième jour de la publication d'un avis à telle fin dans la *Gazette officielle de Québec*. Au cas de dissolution, les biens de telle corporation, après exécution de ses obligations, sont dévolus à The United Pentecostal Church in the Province of Quebec.

the petition of The United Pentecostal Church in the Province of Quebec may declare such body dissolved; such dissolution shall take effect only from the sixtieth day following notice to that effect in the *Quebec Official Gazette*. In case of dissolution, the property of such body, after the carrying out of its obligations, shall revert to The United Pentecostal Church in the Province of Quebec.

Disposi-
tions sau-
vegardées.

17. Rien dans la présente loi n'aura pour effet d'empêcher la corporation d'être régie par les dispositions de la charte, des règlements et ordonnances de toute municipalité où elle pourra exercer ses pouvoirs, ni par les dispositions de la Loi de l'hygiène publique de Québec.

17. Nothing in this act shall have the effect of withdrawing the corporation from being governed by the provisions of the charter, by-laws and regulations of any municipality where the said corporation may exercise its powers, or by the provisions of the Quebec Public Health Act.

Provisions
safe-
guarded.

Cimetière,
etc.

18. La corporation ne pourra cependant établir un cimetière ou lieu de sépulture dans les limites d'une municipalité sans avoir au préalable obtenu de cette municipalité son consentement exprimé par règlement et sans s'être conformée aux autres prescriptions de la loi, particulièrement à celles de la Loi des cimetières non-catholiques (Statuts refondus, 1941, chapitre 315).

18. The corporation shall not, however, establish a cemetery or burial ground within the limits of a municipality without having previously obtained the consent of the said municipality expressed by by-law and complied with the other requirements of the law, especially with those of the Non-Catholic Cemeteries Act, (Revised Statutes, 1941, chapter 315).

Cemetery,
etc.

État à
trans-
mettre.

19. La corporation transmettra au lieutenant-gouverneur en conseil, lorsqu'elle en sera requise, un état des biens qu'elle possède, les noms des membres de son bureau et une copie de ses règlements et ordonnances.

19. The corporation shall transmit to the Lieutenant-Governor-in-Council, if and whenever thereunto required, a statement of the property held by the corporation, the names of its officers and a copy of its rules and by-laws.

Statement
to Lt.
Gov. in C.

Biens en
fiducie.

20. Tous les biens meubles et immeubles qui peuvent être détenus en fiducie pour la corporation sont, par les présentes, transportés et dévolus à la corporation qui assume également toutes les dettes et obligations légalement contractées relativement à ces biens, le tout conformément à la loi.

20. All property, moveable and immoveable, which may be held in trust for the said corporation is hereby transferred to and vested in the said corporation, which shall likewise assume all debts and liabilities legally contracted in connection therewith, the whole according to law.

Property
held in
trust.

Entrée en
vigueur.

21. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

21. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.